

# rapido<sup>®</sup>

plus lithium **18V**

cordless freedom  
**ALWAYS WITHIN REACH**



ergorapido



*Thinking of you*  
**Electrolux**



## English

4-10

Thank you for choosing an Electrolux Rapido Plus vacuum cleaner. Rapido Plus is a rechargeable handheld vacuum cleaner intended for use of light dry house hold debris. These Operating Instructions cover most Rapido Plus models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

## 한국어

4-10

Electrolux Rapido Plus 진공 청소기를 구입해 주셔서 감사합니다. Rapido Plus는 가볍고 건조한 가정의 먼지를 청소하도록 제작된 휴대용 충전식 진공 청소기입니다. 본 작동 지침은 대부분의 Rapido Plus 모델에 해당합니다. 따라서 특정 모델에 관련된 부속품/기능을 포함하지 않을 수 있습니다. 최적의 제품 사용 성능을 위해서는 항상 정품 Electrolux 부속품을 사용하시기 바랍니다. 정품 Electrolux 부속품은 Electrolux 진공 청소기에 맞춰 설계되었습니다.

## 简体中文

5-11

感谢您选择伊莱克斯 Rapido 增强版真空吸尘器。Rapido 增强版是一款适用于清洁细小干燥家庭灰尘碎屑的可充电手持真空吸尘器。这些操作说明涵盖了大多数 Rapido 增强版型号。这意味着某些型号可能不包含一些配件/功能。为确保获得最佳的清洁效果，请使用原装伊莱克斯配件。这些配件专为您的真空吸尘器设计。

## 繁體中文

5-11

感謝您選購 Electrolux Rapido Plus 吸塵器。Rapido Plus 為一款可重複充電的手持式吸塵器，可用來清除家中較輕的乾燥碎屑。下列操作說明適用於多數 Rapido Plus 型號。這表示您特定型號的部分配件/功能可能並未包含於其中。為了確保達到最佳效果，請務必使用 Electrolux 原廠配件。配件都是特別針對吸塵器而設計的。

## ไทย

12-18

ขอขอบคุณที่เลือกใช้เครื่องดูดฝุ่น Electrolux Rapido Plus. Rapido Plus เป็นเครื่องดูดฝุ่นไร้สายที่สามารถชาร์จแบตเตอรี่ได้เหมาะสำหรับดูดฝุ่นแห้งภายในครัวเรือนคำแนะนำในการใช้ต่อไปนีครอบคลุม Rapido Plus เกือบทุกรุ่นซึ่งหมายความว่าอุปกรณ์เสริม/คุณสมบัติบางอย่างอาจไม่มีอยู่ในผลิตภัณฑ์บางรุ่นเพื่อให้ประสิทธิภาพการทำงานสูงสุด ให้ใช้อุปกรณ์เสริมของแท้ของ Electrolux เสมอเพราะอุปกรณ์เสริมดังกล่าวออกแบบเป็นพิเศษสำหรับเครื่องดูดฝุ่นของคุณโดยเฉพาะ

## Bahasa Indonesia

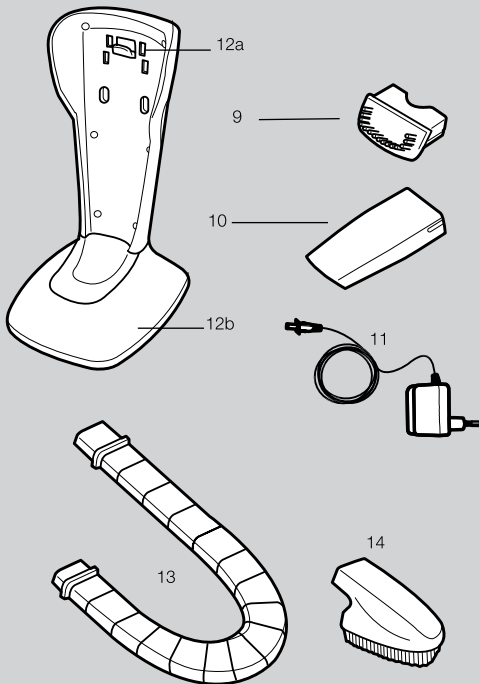
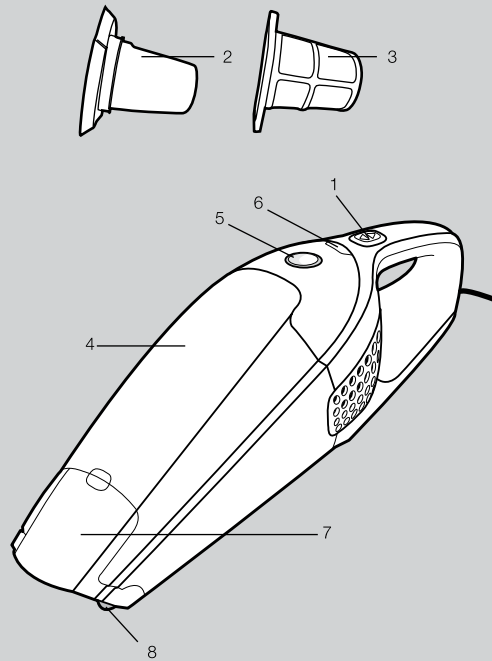
12-18

Terima kasih Anda telah memilih penyedot debu Electrolux Rapido Plus. Rapido Plus adalah penyedot debu model tongkat yang dapat diisi daya untuk menyedot kotoran rumah tangga yang kering dan ringan. Petunjuk Pengoperasian ini digunakan untuk sebagian besar model Rapido Plus. Ini berarti, untuk model tertentu yang Anda miliki, beberapa aksesoris/fitur mungkin tidak tersedia. Untuk memastikan hasil terbaik, selalu gunakan aksesoris Electrolux yang asli. Aksesoris tersebut khusus dirancang untuk penyedot debu ini.

## Tiếng Việt

13-19

Cảm ơn bạn đã chọn máy hút bụi Electrolux Rapido Plus. Rapido Plus là máy hút bụi cầm tay sạc pin để hút các mảnh vụn khô nhẹ trong nhà. Hướng Dẫn Vận Hành này dùng cho hầu hết các kiểu máy Rapido Plus. Điều này có nghĩa là với kiểu máy cụ thể của quý vị, một số phụ kiện/tính năng có thể không được bao gồm. Để đảm bảo đạt kết quả tốt nhất, luôn sử dụng phụ tùng Electrolux chính hãng. Chúng được thiết kế dành riêng cho máy hút bụi.



## English

### Features/Accessories

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1. On/off button with booster (max) function | 8. Wheels                         |
| 2. Fine filter                               | 9. Small brush                    |
| 3. Prefilter                                 | 10. Crevice nozzle                |
| 4. Dust container                            | 11. Adaptor                       |
| 5. Release button                            | 12a. Charging station, wall unit  |
| 6. Charging indicator light                  | 12b. Charging station, table unit |
| 7. Vacuum cleaning cover                     | 13. Flexible Hose*                |
|  | 14. Brush*                        |

### Safety precautions

Rapido Plus should only be used by adults and only for normal vacuuming in a domestic environment. Make sure the vacuum cleaner is stored in a dry place. All servicing and repairs must be carried out by an authorized Electrolux service centre.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Please remove the plug from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Packaging material, e.g. plastic bags should not be accessible to children to avoid suffocation.

Each vacuum cleaner is designed for a specific voltage. Check that your supply voltage is the same as that stated on the rating plate on the charging adaptor. Use only the original charging adaptor designed for this model.

### Never use the vacuum cleaner :

- In wet areas.
- Close to flammable gases, etc.
- When housing shows visible signs of damage.
- On sharp objects or fluids.
- On hot or cold cinders, lighted cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance from plaster, concrete, flour, hot or cold ashes.
- Do not leave the vacuum cleaner in direct sunlight.
- Avoid exposing the vacuum cleaner or battery to strong heat.
- The battery must not be dismantled, shortcircuited, placed against a metal surface or exposed to strong heat.
- Never use the vacuum cleaner without its filters.

Using the vacuum cleaner in the above circumstances may cause serious damage to the product. Such damage is not covered by the warranty.

\* ZB4128B

## 한국어

### 기능/부속품

- |                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| 1. 부스터(최대) 기능이 있는 전원 버튼 | 8. 바퀴              |
| 2. 미세 필터                | 9. 소형 브러쉬          |
| 3. 예비 필터                | 10. 소형 브러쉬         |
| 4. 먼지통                  | 11. 어댑터            |
| 5. 해제 버튼                | 12a. 충전 거치대, 벽면 부분 |
| 6. 충전 표시등               | 12b. 충전 거치대, 바닥 부분 |
| 7. 진공 청소기 덮개            | 13. 연장호스*          |
|                         | 14. 자동차용 브러쉬 노즐*   |

### 안전 주의사항

Rapido Plus는 반드시 성인이 사용해야 하며 가정의 정상적인 진공 청소시에만 사용해야 합니다. 본 진공 청소기는 반드시 건조한 환경에서 보관해야 합니다. 모든 서비스와 수리는 공인 Electrolux 서비스 센터에서 받으셔야 합니다.

이 제품은 신체적, 감각적, 또는 정신적 능력이 저하되거나 경험과 지식이 부족한 사람(어린이 포함)의 사용을 제한합니다. 부득이하게 사용되는 경우, 제품의 안전을 책임질 수 있는 사람의 감독 또는 주의가 요구됩니다.

제품을 청소하거나 유지보수 하기 전에 반드시 콘센트에서 전원 코드를 분리합니다.

어린이가 제품을 가지고 장난하지 않도록 세심한 주의를 기울여야 합니다. 질식사를 방지하기 위해 포장재, 특히 비닐봉지는 아이가 만질 수 없는 곳에 보관해야 합니다.

각 진공 청소기에는 고유 전압이 지정되어 있습니다. 충전 어댑터에 표시된 정격판과 가정의 공급 전압이 일치하는 지 확인합니다. 본 모델에 지정된 고유한 충전 어댑터만을 사용합니다.

### 다음과 같은 상황에서 진공 청소기 사용을 금합니다.

- 습기가 있는 지역
- 인화성 가스 및 기타 유사한 물질과 인접한 지역
- 제품의 외관 손상 정도가 분명하게 드러난 경우
- 날카로운 물체 또는 액체 위
- 뜨겁거나 차가운 담배재 또는 불이 붙어 있는 담배 공초 등
- 미세 먼지, 석고, 콘크리트, 밀가루 및 뜨겁거나 차가운 재가 있는 환경.
- 직사광선에 진공 청소기를 두지 마십시오.
- 열이 강한 곳에 진공 청소기 또는 배터리를 두지 마십시오.
- 배터리를 분리하거나 단락시킨 상태로 보관하지 않으며, 금속 표면에 접촉하거나 강력한 열 근처에 두지 마십시오.
- 필터를 삽입하지 않은 채로 청소기를 사용하면 안됩니다.

위와 같은 상황에서 진공 청소기를 사용하면 제품에 심각한 손상을 입힐 수 있습니다.

\* ZB4128B

# 简体中文

## 功能/配件

- |                     |               |
|---------------------|---------------|
| 1. 具有增压（最大值）功能的开关按钮 | 8. 滚轮         |
| 2. 细滤器              | 9. 小刷头        |
| 3. 预滤器              | 10. 缝除吸嘴      |
| 4. 集尘盒              | 11. 适配器       |
| 5. 释放按钮             | 12a. 充电站，墙壁组件 |
| 6. 充电指示灯            | 12b. 充电站，桌面组件 |
| 7. 真空吸尘罩            | 13. 软管*       |
|                     | 14. 清洁刷*      |

## 安全预防措施

Rapido 增强版仅应由成年人操作，并且仅用于家庭环境的普通吸尘清洁。请确保将真空吸尘器存放于干燥处。所有服务和维修均应由伊莱克斯授权的服务中心进行。

本设备不可由肢体伤残、感觉或精神障碍以及缺乏相关经验和知识的人员（包括儿童）使用，除非有安全负责人对其进行看管或指导。

在对本设备进行清洁或维护之前，请将电源插头从插座中拔出。

应对儿童施加看管，确保他们不将本设备作为玩具。塑料袋等包装材料应放置在儿童不易接近的地方，以免造成窒息危险。

每款真空吸尘器都有特定的电压设计。请检查您的供电电压是否与充电适配器铭牌上的标称电压一致。请仅使用为本型号产品设计的原装充电器。

## 切勿在以下情况下使用真空吸尘器：

- 在潮湿环境中。
- 靠近易燃气体等。
- 产品外壳出现明显损坏迹象时。
- 在尖锐物体或液体之上。
- 在热或冷的炭渣、未熄灭的烟蒂等污物之上。
- 在细粉尘（例如石膏粉、水泥、面粉以及热或冷的灰烬）之上。
- 避免真空吸尘器受到阳光直射。
- 避免真空吸尘器或其电池暴露于高温环境下。
- 电池不得拆解、短接、接触金属表面或暴露于高温环境下。
- 切勿在未安装过滤器的情况下使用真空吸尘器。

在上述情况下使用真空吸尘器可能会导致产品严重损坏。此类损坏不在产品质保范围之内。

\* ZB4128B

# 繁體中文

## 功能/配件

- |                     |               |
|---------------------|---------------|
| 1. 開/關按鈕，含增強器（最大）功能 | 8. 滾輪         |
| 2. 微塵濾網             | 9. 小型刷子       |
| 3. 預用濾網             | 10. 扁平吸嘴      |
| 4. 集塵容器             | 11. 适配器       |
| 5. 釋放按鈕             | 12a. 充電座，牆上裝置 |
| 6. 充電指示燈            | 12b. 充電站，桌面组件 |
| 7. 吸塵器清潔蓋           | 13. 軟喉管*      |
|                     | 14. 刷子*       |

## 安全防範措施

Rapido Plus 只能由成年人使用，且僅能作為家用環境的一般吸塵器使用。請確保吸塵器存放於乾燥的地方。所有的維護及修理皆要由授權的 Electrolux 服務中心進行。

本機設計不適合體格、感官或精神能力不健全，或者是缺少經驗和知識的人士（包括兒童）使用，除非他們已透過負責他們安全的人士獲得有關使用本機的監督或說明。

在清潔或維護機具前，請先將插頭從插座拔出。

切勿讓兒童接觸到包裝材料（如塑膠袋）以預防發生窒息。切勿讓兒童接觸到包裝材料（如塑膠袋）以預防發生窒息。

每台吸塵器都是為特定電壓而設計的。請檢查您的供电电压是否与充电适配器铭牌上的标称电压一致。僅能使用為此機型而設計的原廠充電轉接器。

## 不可在下列情況下使用吸塵器：

- 於濕漉的區域。
- 靠近可燃性氣體等。
- 外觀顯示眼睛可見的損壞跡象。
- 用於尖銳物品或液體上。
- 用於高溫或低溫的餘燼、點燃的香煙等。
- 用於微塵，例如來自於灰泥、水泥、麵粉、高溫或低溫灰燼。
- 切勿將吸塵器放在陽光直接照射的地方。
- 避免讓吸塵器或電池暴露於高溫下。
- 不可將電池拆除、發生短路、置於金屬表面上或暴露於高溫下。
- 不可在沒有濾網的情況下使用吸塵器。

在上述情況下使用吸塵器，可能會對產品造成嚴重的損害。此类损坏不在产品质保范围之内。

\* ZB4128B

## English

### Unpacking and assembly

Check that all parts are in the box.

### Charging

- Put Rapido Plus in the charging station. Always make sure that Rapido Plus is switched off when placed in the charging station. The battery capacity display lights will come on one after another as the machine is charging after being positioned correctly in the charging station. When fully discharged, approximately 4 hours' charging is required to regain full battery capacity. In order to ensure that it is always ready for use, Rapido Plus should be left on charge when not being used. The adaptor may become warm during charging – this is normal.
- Underneath the charging station there is a hollow space where redundant cable can be wound (13a). The wall unit can be mounted on a wall etc (13b). Detach the wall unit by unscrewing the screw underneath the floor unit (13c). Always ensure that the wall can bear the weight of the Rapido Plus.

### Vacuuming

- 3 blue lights: battery capacity >75%, 2 blue lights: battery capacity 75-25%, 1 blue light: battery capacity <25%, 1 blue blinking light: battery capacity – empty (14a). If a red light is on, the batteries are fully discharged and the unit should be placed back on the charging station. (14b)
- Start Rapido Plus by pushing the on/off button. Adjust the power level by pushing the lower part of the on/off button.
- The crevice nozzle and small brush are positioned in the charging station (16a). Attach the crevice nozzle to the vacuum cleaner to facilitate cleaning of areas difficult to reach or attach the brush for dusting.

## 한국어

### 포장 풀기 및 조립

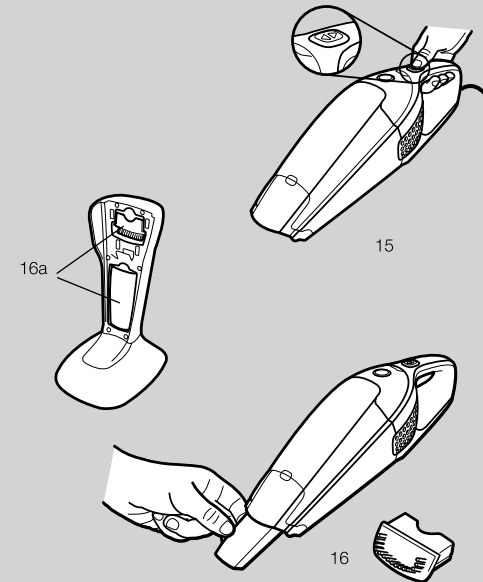
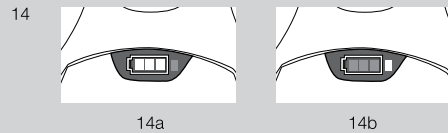
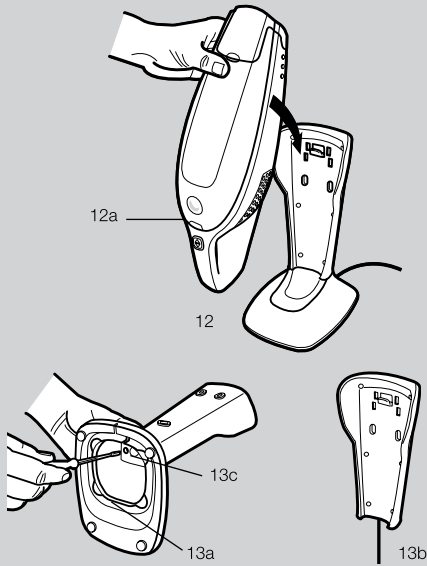
모든 부품이 상자 안에 있는지 확인합니다.

### 충전하기

- Rapido Plus를 충전 거치대에 꽂습니다. 충전 거치대에 꽂을 때에는 Rapido Plus가 꺼져 있는지 항상 확인하십시오. 제품을 충전 거치대에 정확하게 놓고 충전을 시작하면 배터리 용량 표시등이 하나씩 켜지기 시작합니다. 완전히 방전된 경우, 배터리가 완전히 충전되려면 대략 4시간 정도의 충전 시간이 필요할 수 있습니다. Rapido Plus를 항상 사용 대기 상태로 유지하려면 사용하지 않을 때에는 항상 충전 상태를 유지해야 합니다. 충전 시 충전 거치대가 따뜻해질 수 있으나 이는 정상이므로 걱정하지 마십시오.
- 충전 거치대 밑에는 불필요한 케이블을 감아 보관할 수 있는 움푹한 공간이 있습니다(13a). 또한 충전 거치대의 바닥에서 나사를 돌려 바닥부분을(13c) 떼어 내면 벽에 걸어 사용할 수도 있습니다(13b). Rapido Plus를 벽에 걸어 사용하실 때는 벽이 Rapido Plus의 무게를 지탱할 수 있는지 확인하고 사용하십시오.

### 진공 청소하기

- 청색등 3개: 배터리 잔량 75% 이상, 청색등 2개: 배터리 잔량 25~75%, 청색등 1개: 배터리 잔량 25% 미만, 청색등 1개가 깜빡이는 경우: 배터리 용량 없음 (14a). 적색등이 켜지면 배터리가 완전히 방전된 것이며 제품을 충전 거치대에 다시 꽂아 충전해야 합니다 (14b).
- 전원 버튼을 눌러 Rapido Plus를 시작합니다, 전원 버튼의 아래쪽을 누르면서 흡입력을 조절합니다.
- 충전 거치대에 틈새 노즐 및 소형 브러시가 있습니다 (16a). 틈새 노즐을 부착하여 접근하기 힘든 영역을 청소하거나 브러시를 부착하여 먼지를 제거합니다.



\* ZB4128B

\* ZB4128B

## 简体中文

### 拆除包装及组装

检查包装盒中的所有部件是否齐全。

### 充电

12. 将 Rapido 增强版放置在充电站中。始终确保放置在充电站中时 Rapido 增强版处于关闭状态。将吸尘器正确安放在充电站上进行充电时，电池电量显示指示灯将逐个亮起。  
电池电量耗尽时，完全充电大约需要 4 小时。为确保随时可用，不使用时应保持 Rapido 增强版处于充电状态。在充电期间适配器的温度可能会稍微升高 - 这是正常现象。
13. 充电站下面有一处中空空间可以收藏多余的线缆 (13a)。墙壁组件可安装在墙上等位置 (13b)。通过旋开地面组件下面的螺丝取下墙上组件 (13c)。始终确保墙壁能够承受 Rapido 增强版的重量。

### 吸尘

14. 3 只蓝色指示灯：电池电量 >75%，2 只蓝色指示灯：电池电量介于 75-25%，1 只蓝色指示灯：电池电量 <25%，1 只蓝色指示灯闪烁：  
如果红色指示灯亮起，则表示电池电量耗尽，组件应放回充电站。(14b)
15. 触按开关按钮启动 Rapido 增强版。触按开关按钮下半部调节功率大小。
16. 缝隙吸嘴和小刷头安放在充电站中 (16a)。在真空吸尘器中安装缝隙吸嘴可以清洁难以抵达的卫生死角，安装小刷头可以清扫灰尘。

\* ZB4128B

## 繁體中文

### 打開包裝與組裝

檢查盒子裡都有全部的零件。

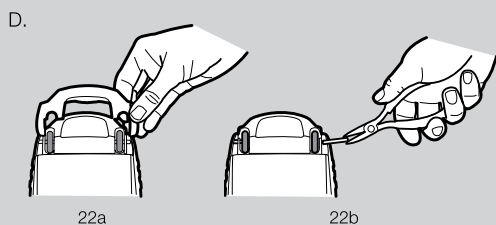
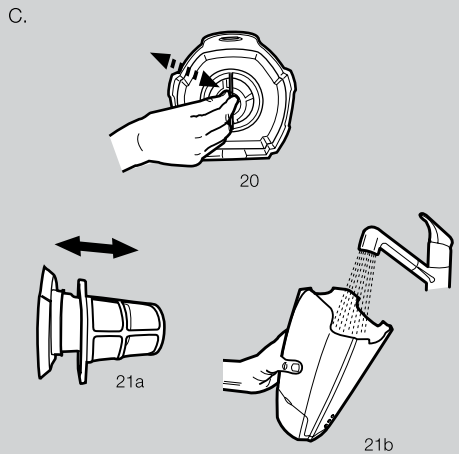
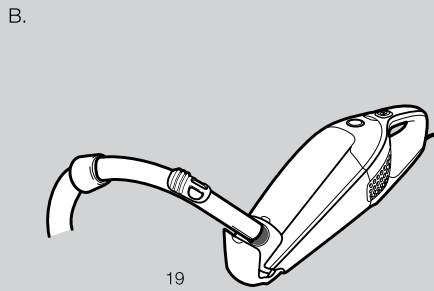
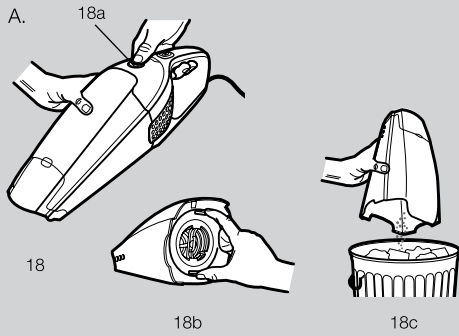
### 充電

12. 將 Rapido Plus 放入充電座中。當其置於充電座時，請務必確認已關閉 Rapido Plus。將機器正確放置於充電座之後，電池電量顯示燈會在充電時陸續開啟。  
完全沒電時，需大約 4 小時的充電時間才能充足全部的電池電力。為了確保可隨時使用機器，應於未使用時，使 Rapido Plus 保持充電。充電時，轉接器的溫度可能會上升，這屬於正常現象。
13. 在充電座底下有一個中空的區域，可將未使用的電線捲起存放於此 (13a)，也能將牆上裝置固定於牆上等 (13b)。藉由鬆下地板裝置底下的螺絲，拆下牆上裝置 (13c)。

### 吸塵

14. 3 個藍燈：電池電量 >75%，2 個藍燈：電池電量 75-25%，1 個藍燈：電池電量 <25%，1 個閃爍藍燈：  
電池電量 - 空 (14a)。  
如果紅燈亮起，表示電池完全沒電，因此應當將裝置放回充電座上。(14b)
15. 按下「On/Off (開/關)」按鈕以啟動 Rapido Plus。按住「On/Off (開/關)」按鈕的下半位置以調整電源級。
16. 扁平吸嘴及小型刷子都是放在充電座裡 (16a)。將扁平吸嘴接上吸塵器，以便更容易清潔難以伸到的地方，或是接上刷子以進行掃塵。

\* ZB4128B



## English

### Emptying/cleaning

Rapido Plus's dust container must be emptied when it's full. Every now and then the dust container and the filters need to be cleaned to maintain a high suction power.

#### A. Emptying of the dust container

18. Release the whole dust container by pushing the release button (18a), remove the filters and empty the contents into a trash bin (18b, 18c). Return the filters and press back the dust container until it clicks into place.

#### B. Quick cleaning of the dust container and filters

19. Lift up the vacuum cleaning cover. Vacuum clean the dust container by placing the hose handle of another vacuum cleaner against the vacuum cleaning hole.

#### C. Thorough cleaning of the dust container and filters (recommended every third cleaning)

20. Release the whole dust container by pushing the release button (18a). Take out both filters by pushing the release springs (20).
21. Separate both filters (21a). The dust container, prefilter and fine filter can be shaken clean or cleaned and rinsed using luke warm water (21b). Make sure that the parts are dry before they are reassembled. Reassemble in reverse order.

*Never wash dust containers or filters in a dishwasher.*

#### D. Cleaning the wheels

22. Open the vacuum cleaning cover (22a) and, using a pair of pliers, remove the shaft to release the wheels (22b). Remove any dust, hair or other objects that may be entangled and then reassemble wheels and the vacuum cleaning cover.

## 한국어

### 비우기/청소하기

Rapido Plus의 먼지통이 가득 찬 경우 비워야 합니다. 가끔 먼지통과 필터를 청소해야 높은 흡입력을 유지할 수 있습니다.

#### A. 먼지통 비우기

18. 해제 버튼(18a)을 눌러 먼지통 전체를 빼서, 필터를 제거하고 내용물을 쓰레기통(18b, 18c)에 버립니다. 필터를 다시 삽입하고 먼지통을 찰칵 소리가 날때까지 눌러 끼워 넣습니다.

#### B. 먼지통 및 필터 간이 청소하기

19. 진공 청소기 덮개를 들어올립니다. 다른 진공 청소기의 호스를 진공 청소 구멍에 대고 먼지통을 진청소합니다.

#### C. 먼지통과 필터 전체 청소하기 (매 3회 사용 후 청소 권장)

20. 해제 버튼(18a)을 눌러 먼지통 전체를 빼냅니다. 해제 스프링(20)을 눌러 필터를 둘 다 빼냅니다.
21. 필터 두 개를 모두 분리합니다(21a). 먼지통, 예비 필터 및 먼지 필터는 털어서 청소하거나 미온수로 청소 및 행굴 수 있습니다(21b). 재조립하기 전에 부품을 반드시 건조하십시오. 부품을 분리한 역순으로 재조립합니다.

*식기세척기에서 먼지통이나 필터를 세척하지 마십시오.*

#### D. 바퀴 청소하기

22. 진공 청소기 덮개(22a)를 열고 펜치로 샤프트를 분리하여 바퀴(22b)를 빼냅니다. 먼지, 머리카락 또는 엉킴 수 있는 기타 물체를 제거한 다음 바퀴와 진공 청소기 덮개를 다시 조립합니다.

\* ZB4128B

\* ZB4128B

## 简体中文

### 清空/清洁

Rapido 增强版的集尘盒满了之后必须清空，并且集尘盒与过滤器都不时需要清洁，以保持较高的抽吸功率。

#### A. 清空集尘盒

- 按下释放按钮 (18a) 松开整个集尘盒，取下过滤器并将其中的灰尘倒入垃圾桶 (18b、18c)。再次装上过滤器并将集尘盒推回，扣在原位上。

#### B. 快速清洁集尘盒和过滤器

- 抬起真空吸尘罩。将另一个真空吸尘器的软管把手对准真空吸尘孔放好，用真空吸尘器清洁集尘盒。

#### C. 彻底清洁集尘盒和过滤器（建议每清洁三次就彻底清洁一次）

- 按下释放按钮 (18a)，松开整个集尘盒。按下释放弹簧 (20) 取出两个过滤器。
- 分离两个过滤器 (21a)。集尘盒、预滤器和细滤器可以进行晃动清洁或以温水漂洗 (21b)。确保部件晾干后再进行重新组装。按相反的顺序重新组装。

*切勿使用洗碗机清洗集尘盒或过滤器。*

#### D. 清洁滚轮

- 打开真空吸尘罩 (22a) 并使用钳子取出轴以松开滚轮 (22b)。清除所有灰尘、头发或其他可能卷入的物体，然后重新组装滚轮和真空吸尘罩。

## 繁體中文

### 清空/清潔

當 Rapido Plus 的集塵容器已滿時，應將其清空。集塵容器及濾網必須時常進行清理，以維持強勁的吸力。

#### A. 集塵容器的清空

- 按下釋放按鈕 (18a) 釋放整個集塵容器、移除濾網，並將內含物清空至垃圾桶中 (18b、18c)。將濾網恢復原位，並將集塵容器往回壓，直到卡至定位為止。

#### B. 快速清潔集塵容器及濾網

- 提起吸塵器清潔蓋。藉由將另一個吸塵器的軟管把手抵住吸塵器清潔孔，以真空吸力清潔集塵容器。

#### C. 徹底清潔集塵容器與濾網（建議每三次清潔進行一次）

- 按下釋放按鈕 (18a) 釋放整個集塵容器。按下釋放彈簧 (20) 以取下兩個濾網。
- 將兩個濾網分離 (21a)。能夠藉由抖動來清潔集塵容器、預用濾網和微塵濾網，或以溫水清潔和沖洗 (21b)。重新組裝回零件前，請確保它們已乾燥。以反向順序重新組回。

*絕不可用洗碗機清洗集塵容器或濾網。*

#### D. 清潔轉輪

- 開啟吸塵器清潔蓋 (22a)，並使用一支鉗子取下轉軸以釋放轉輪 (22b)。除去可能會糾結的灰塵、頭髮或其他物體，然後重新組裝上轉輪與吸塵器清潔蓋。

## English

### Disposal

If a Rapido Plus is to be disposed of, the batteries should be removed. Used batteries should never be disposed of with household waste. These should always be taken to a recycling station.

### Removing the batteries

24. NOTE – Rapido Plus must not be connected to the charging station while you are removing the batteries.

- Run batteries flat before removing them.
- Undo the five screws.
- Carefully lift the hood.
- Unclip the connecting cables and lift out the batteries.

### Removing batteries

- Batteries should always be run flat before removed. Rapido Plus must be disconnected from the charging station when removing the batteries. Undo the screws and carefully pull the parts apart.(24a)
- Cut the connecting cables, remove the batteries, put tape over the visible metal areas. Place batteries in a suitable packaging. (24b)

### Servicing or repairs

In cases of breakdown or faults, your Rapido Plus must be taken to an authorised Electrolux service centre. If the supply cord is damaged, it must be replaced by Electrolux or its service agents or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

### Consumer information

Electrolux decline all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our web site: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

## 한국어

### 폐기 처분

Rapido Plus를 폐기 처분하는 경우 반드시 배터리를 제거하시기 바랍니다. 반드시 재활용으로 분리수거하십시오.

### 배터리 제거

24. 주의 - 배터리 제거 시 반드시 Rapido Plus를 충전 스테이션에서 분리하십시오.
- 배터리를 제거하기 전에 반드시 배터리의 잔량을 모두 소진합니다.
  - 나사 5개를 모두 풀습니다.
  - 덮개를 주의하여 들어올립니다.
  - 연결 케이블의 클립을 풀 후 배터리를 들어올려 빼냅니다.

### 배터리 제거하기

- 배터리를 제거하기 전에 다 소모되었는지 먼저 확인합니다. 배터리를 제거하기 전에 Rapido Plus를 먼저 충전 스테이션에서 분리합니다. 나사를 모두 풀고 부품을 조심스럽게 잡아당겨 분리합니다.(24a).
- 연결 케이블을 분리하고 배터리를 제거한후, 금속이 보이는 부분에 테이프를 붙입니다. 적절한 봉투에 배터리를 넣습니다(24b)

### 서비스 또는 수리

고장이나 제품에 이상이 발견되면 반드시 Rapido Plus 제품을 공식 Electrolux 서비스 센터로 가져가시기 바랍니다. 전원 코드가 손상된 경우 위험을 방지하려면 Electrolux, 서비스 대리점 또는 자격을 갖춘 전문가가 교환해야 합니다.

### 소비자 정보

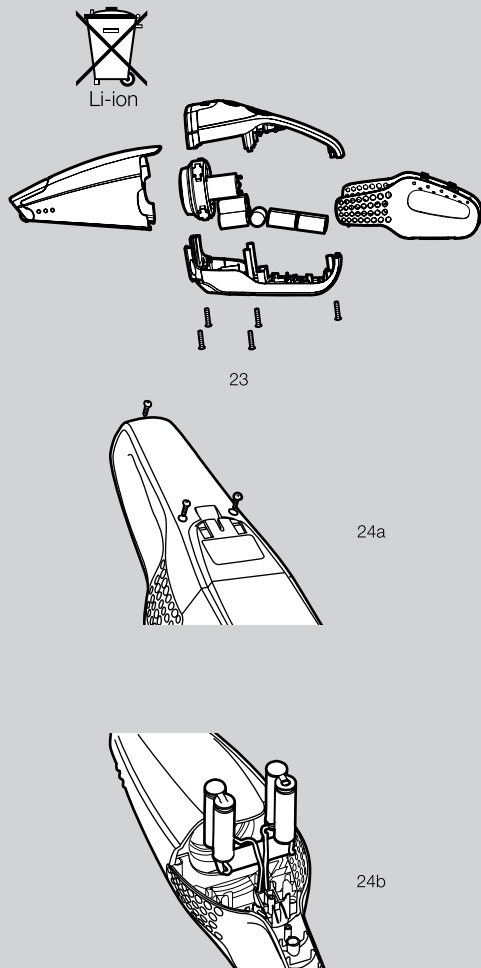
제품을 부적절하게 사용하거나 함부로 만져서 발생하는 모든 파손에 대해서 Electrolux는 일체의 책임을 지지 않습니다.

전원 코드가 손상된 경우 위험을 방지하려면 Electrolux 서비스 대리점 또는 자격을 갖춘 전문가가 교환해야 합니다.

본 제품은 환경 보호를 고려하여 설계했습니다. 제품의 모든 플라스틱 부분에는 재활용 표시가 되어 있습니다. 자세한 사항은 다음의 Electrolux 홈페이지와 고객센터 홈페이지에서 확인하실 수 있습니다.

회사 홈페이지: [www.electrolux.co.kr](http://www.electrolux.co.kr)  
고객센터 홈페이지: [www.electroluxconsumer.co.kr](http://www.electroluxconsumer.co.kr)

당사 고객센터 홈페이지인 [www.electroluxconsumer.co.kr](http://www.electroluxconsumer.co.kr)을 방문하시거나, 고객센터인 02-1566-1238로 전화하시기 바랍니다.



## 简体中文

### 处理

要处理 Rapido 增强版，应该取下电池。切勿将使用过的电池与生活垃圾一起处理。请将电池送至回收站。

### 取出电池

24. 注意 - 取出电池时，务必要断开 Rapido 增强版与充电站的连接。
- 取出电池前，应确保电量已耗尽。
  - 拧下五颗螺丝。
  - 小心地抬起盖板。
  - 取下连接电缆并取出电池。

### 取下电池

- 取出电池前，应始终确保电量已耗尽。取出电池时，务必要断开 Rapido 增强版与充电的连接。拧下螺丝，小心地将部件分开。(24a)
- 切断连接线缆，取下电池，在裸露的金属区域上包裹绝缘带。将电池放置在适当的包装中。(24b)

### 服务或维修

您的 Rapido 增强版如遇到故障或存在问题，必须送至伊莱克斯授权的服务中心。如果电源线损坏，必须由伊莱克斯或其维修代理或具备同等资质的人员进行更换，以免发生危险。

### 用户须知

对于因不当使用或擅自改动本设备而引起的任何损害，伊莱克斯不承担任何责任。

如果电源线受损，必须由制造商、维修代理或具备资质的人员进行更换，以免发生危险。

本产品在设计时融入了环保理念。所有塑料部件均进行了标识以便于回收。有关详细信息，请访问我们的网站：[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

## 繁體中文

### 廢棄處理

如果要处理 Rapido 增强版，应该取下电池。切勿将使用过的电池与生活垃圾一起处理请将电池送至回收站。

### 移除電池

24. 注意 - 當您在拆除電池時，不得將 Rapido Plus 連接至充電座。
- 將電池拆除前，請將其電力耗盡。
  - 解開五顆螺絲。
  - 小心提起機罩。
  - 解開連接纜線，並取出電池。

### 拆除電池

- 應該在移除前耗盡電池的電力。移除電池時，應該斷開 Rapido Plus 與充電座的連線。解開螺絲並小心地將零件拉開。(24a)
- 切斷連接的電線，取出電池，用膠帶蓋住可看見金屬的區域。將電池置於合適的包裝中。(24b)

### 維護或修理

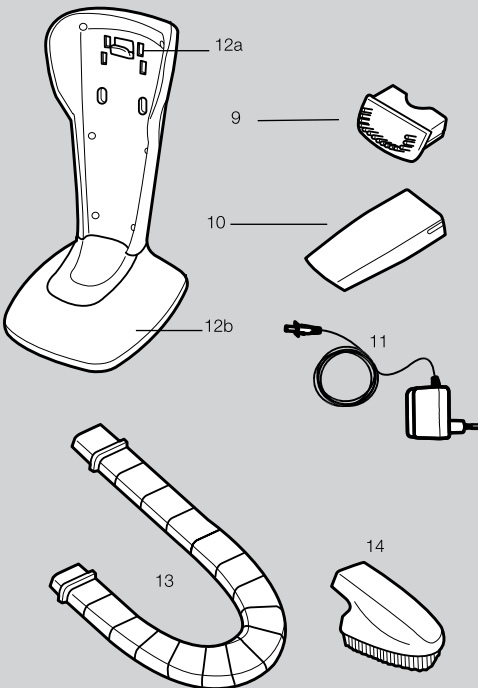
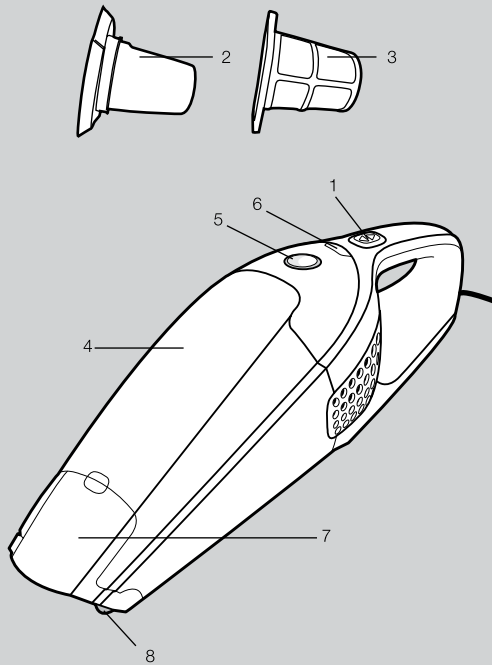
在發生停機或故障時，您必須將 Rapido Plus 送往授權的 Electrolux 服務中心。如果電源線已損壞，則必須由 Electrolux 或是其維修代理商，或類似的合格人員更換，以避免發生危險。

### 消費者資訊

若因不當使用此機具或將其改造而造成的損害，Electrolux 概不負責任。

如果電源線已損壞，則必須由製造商或是其維修代理商，或類似的合格人員更換，以避免發生危險。

此產品在設計時便已考慮環保因素。所有的塑膠零件皆打上回收標示。如需詳細資訊，請至我們的網站：[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)



## ไทย

### คุณสมบัติ/อุปกรณ์เสริม

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| 1. ปุ่มเปิด/ปิดพร้อมฟังก์ชันเพิ่มแรงดูด (สูงสุด) | 8. ล้อ                      |
| 2. กรองละเอียด                                   | 9. แปรงขนาดเล็ก             |
| 3. กรองหยาบ                                      | 10. หัวดูดขอกม              |
| 4. ที่เก็บฝุ่น                                   | 11. อะแดปเตอร์              |
| 5. ปุ่มปลดล๊อค                                   | 12a. แท่นชาร์จแบบติดกับผนัง |
| 6. ไฟสัญญาณการชาร์จ                              | 12b. แท่นชาร์จแบบตั้งโต๊ะ   |
| 7. ฝาครอบที่ดูดฝุ่น                              | 13. ท่อดูดฝุ่นแบบยืดหยุ่น*  |
|  | 14. แปรง*                   |

### มาตรการด้านความปลอดภัย

Rapido Plus ควรใช้โดยผู้ใหญ่เท่านั้นและใช้สำหรับการดูดฝุ่นในบ้านเรือนตามปกติเท่านั้นตรวจสอบให้แน่ใจว่าเครื่องดูดฝุ่นถูกเก็บไว้ในที่แห้งการบริการและการซ่อมแซมทั้งหมดจะต้องดำเนินการโดยศูนย์บริการของ Electrolux

อุปกรณ์นี้ไม่ได้ออกแบบมา สำหรับการใช้งานโดยผู้ใหญ่ (และเด็ก) ที่มีความบกพร่อง ทางร่างกาย ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจรวมถึงผู้ที่ขาดประสบการณ์และความรู้เว้นแต่จะมีผู้ดูแล หรือมีผู้ให้คำแนะนำ ในการใช้อุปกรณ์อย่างปลอดภัย

ให้ถอดปลั๊กออกจากเต้ารับไฟฟ้าก่อนที่จะทำความสะอาดหรือบำรุงรักษาอุปกรณ์

เด็กควรมีผู้ดูแล ในการใช้งาน เพื่อให้แน่ใจว่าจะไม่เล่นกับเครื่อง วัสดุบรรจุภัณฑ์ เช่น ถุงพลาสติก ควรเก็บไว้ให้พ้นมือเด็ก เพราะอาจทำให้หายใจไม่ออกได้

เครื่องดูดฝุ่นแต่ละเครื่องได้รับการออกแบบเพื่อใช้แรงดันไฟฟ้าที่เฉพาะเจาะจงตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าที่จ่ายเข้าตรงกับที่ระบุไว้บนแผ่นป้ายบอกกำลังไฟที่อะแดปเตอร์ชาร์จไฟใช้อะแดปเตอร์ชาร์จไฟดั้งเดิมซึ่งออกแบบมาเพื่อใช้งานกับผลิตภัณฑ์รุ่นนี้เท่านั้น

### ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่น:

- ในพื้นที่เปียก
- ใกล้กับก๊าซไวไฟ ฯลฯ
- เมื่อตัวเรือนมีร่องรอยความเสียหาย
- กับของมีคมหรือของเหลว
- กับวัตถุร้อนหรือเย็น กับหม้อหุงต้มไฟ ฯลฯ
- กับฝุ่นละเอียด เช่น ฝุ่นพลาสติก คอนกรีต แป้ง ยีเตอร์หรือเย็น
- อย่าวางเครื่องดูดฝุ่นไว้ในที่ที่โดนแสงแดดโดยตรง
- อย่าวางเครื่องดูดฝุ่นหรือแบตเตอรี่ไว้ใกล้กับแหล่งความร้อนสูง
- ห้ามถอดแยกแบตเตอรี่ ลัดวงจร วางไว้บนพื้นผิวโลหะหรือวางไว้ใกล้กับแหล่งความร้อนสูง
- ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นโดยปราศจากแผ่นกรองฝุ่น

การใช้เครื่องดูดฝุ่นในสถานการณ์ข้างต้นอาจก่อให้เกิดความเสียหายอย่างรุนแรงต่อผลิตภัณฑ์ ความเสียหายดังกล่าวไม่อยู่ภายใต้การรับประกัน

\* ZB4128B

## Bahasa Indonesia

### Fitur/Aksesoris

- |   |   |
|---|---|
| 1. Tombol on/off dengan fungsi peningkat (max)* | 8. Roda                                   |
| 2. Filter halus                                 | 9. Sikat kecil                            |
| 3. Filter kasar                                 | 10. Nosel berongga                        |
| 4. Kantung debu                                 | 11. Adaptor                               |
| 5. Tombol pelepas                               | 12a. Stasiun pengisian daya, unit dinding |
| 6. Lampu indikator daya                         | 12b. Stasiun pengisian daya, unit meja    |
| 7. Penutup penyedot debu                        | 13. Selang fleksibel*                     |
|   | 14. Sikat*                                |

### Tindakan pencegahan demi keselamatan

Rapido Plus sebaiknya hanya digunakan oleh orang dewasa dan untuk tujuan normal menyedot debu di lingkungan rumah tangga. Pastikan Anda menyimpan penyedot debu di tempat yang kering. Semua servis dan reparasi harus dilakukan oleh pusat servis resmi Electrolux.

Alat ini tidak ditujukan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) yang memiliki keterbatasan kemampuan secara fisik, inderawi atau keterbelakangan mental, atau orang yang kurang berpengalaman dan kurang berpengetahuan, kecuali mereka telah mendapatkan pengarahan atau petunjuk mengenai cara penggunaan oleh orang yang bertanggung jawab terhadap keselamatannya.

Cabut steker dari stopkontak sebelum membersihkan atau melakukan perawatan alat.

Anak-anak harus diawasi agar mereka tidak bermain dengan alat ini. Jauhkan bahan pengemas, misalnya kantong plastik dari jangkauan anak-anak untuk menghindari mati lemas.

Setiap penyedot debu didesain untuk digunakan pada voltase tertentu. Periksa apakah voltase listrik Anda sama dengan yang tercantum di pelat rating pada adaptor pengisian daya. Gunakan hanya adaptor pengisian daya asli yang khusus dirancang untuk model ini.

### Jangan menggunakan penyedot debu:

- Di tempat yang basah.
- Di dekat gas yang mudah terbakar, dsb.
- Apabila rangkanya menunjukkan tanda-tanda kerusakan.
- Pada benda tajam atau cairan.
- Pada bara api atau arang bekas pembakaran, puntung rokok yang menyala, dsb.
- Untuk debu yang halus, misalnya debu gips, beton, tepung, abu panas atau dingin.
- Jangan meletakkan penyedot debu di bawah sinar matahari langsung.
- Hindarkan penyedot debu atau baterai dari panas yang berlebihan.
- Baterai tidak boleh dibongkar, korslet, diletakkan di atas permukaan dari logam atau terpapar ke panas yang berlebihan.
- Jangan menggunakan penyedot debu tanpa memasang filternya.

Menggunakan penyedot debu dalam kondisi di atas dapat menyebabkan kerusakan yang serius pada produk. Kerusakan tersebut tidak dikover oleh garansi.

\* ZB4128B

# Tiếng Việt

## Tính năng/Phụ tùng

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Nút bật/tắt với chức năng tăng cường (tối đa) | 8. Bánh xe                          |
| 2. Bộ lọc tinh                                   | 9. Bàn chải nhỏ                     |
| 3. Bộ lọc thô                                    | 10. Đầu phun khe                    |
| 4. Túi bụi                                       | 11. Bộ sạc điện                     |
| 5. Nút nhà                                       | 12a. Bộ đế sạc, thiết bị treo tường |
| 6. Đèn báo sạc                                   | 12b. Bộ đế sạc, thiết bị để bàn     |
| 7. Nắp hút bụi                                   | 13. Ống hút linh động*              |
|  | 14. Bàn chải bụi xe hơi*            |

## Biện pháp an toàn

Chỉ có người trưởng thành mới được sử dụng Rapido Plus và chỉ dành cho việc hút bụi thông thường trong môi trường trong nhà. Đảm bảo máy hút bụi được cất giữ ở nơi khô ráo. Mọi việc bảo dưỡng và sửa chữa phải do trung tâm dịch vụ được ủy quyền của Electrolux tiến hành.

Thiết bị này không được thiết kế để sử dụng bởi các cá nhân (kể cả trẻ em) có khuyết tật về thể chất, cảm giác hoặc thần kinh, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ phi họ được giám sát hoặc chỉ dẫn sử dụng thiết bị bởi một người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ.

Hãy tháo phích cắm khỏi ổ cắm trước khi lau dọn hay bảo dưỡng thiết bị.

Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo chúng không nghịch phá thiết bị này. Các vật liệu bao bì, như túi nhựa, không được để tiếp xúc với trẻ em để tránh trường hợp ngạt thở.

Tùng máy hút bụi được thiết kế cho một điện áp cụ thể. Kiểm tra xem điện áp cung cấp của bạn có giống như đã ghi trên nhãn máy trên bộ sạc điện hay chưa. Chỉ sử dụng bộ sạc điện chính hãng được thiết kế cho kiểu máy này.

## Không bao giờ sử dụng máy hút bụi:

- Ở những khu vực ẩm ướt.
- Ở gần sát các chất khí dễ cháy, v.v...
- Khi vỏ máy có những dấu hiệu hư hại có thể nhìn thấy được.
- Trên các vật sắc hoặc chất lỏng.
- Trên than xỉ nóng hoặc lạnh, mẫu thuốc lá đã cháy, v.v...
- Trên bụi mịn, chẳng hạn như từ thạch cao, bê tông, bột, tro nóng hoặc lạnh.
- Không được để máy hút bụi dưới ánh sáng mặt trời trực tiếp.
- Tránh để máy hút bụi hay pin tiếp xúc với nhiệt mạnh.
- Không được tháo dỡ, làm đoản mạch pin, hay đặt pin dựa vào một bề mặt kim loại hay để pin tiếp xúc với nhiệt mạnh.
- Không bao giờ sử dụng máy hút bụi mà không có bộ lọc của nó.

Việc sử dụng máy hút bụi trong các trường hợp trên có thể làm hư hỏng nghiêm trọng sản phẩm. Những hư hỏng như vậy không nằm trong chế độ bảo hành.

## ไทย

### การแกะหีบห่อบรรจุและการประกอบเครื่อง ตรวจสอบว่าชิ้นส่วนทั้งหมดอยู่ในกล่อง

#### การชาร์จไฟ

12. จับวาง Rapido Plus ไว้ในแท่นชาร์จ ตรวจสอบว่าปัด Rapido Plus อยู่ขณะวางในแท่นชาร์จตัวจะติดสว่างที่หลอดขบขะที่กำลังชาร์จไฟหลังจากที่ติดตั้งในแท่นชาร์จอย่างถูกต้อง ในกรณีที่ประจุไฟหมด จะต้องใช้เวลาชาร์จประมาณ 4 ชั่วโมงเพื่อให้แบตเตอรี่ประจุไฟได้เต็มอีกครั้งเพื่อให้แน่ใจเพื่อให้แน่ใจว่าเครื่องพร้อมสำหรับใช้งาน ให้วาง Rapido Plus ชาร์จไว้เมื่อไม่ได้ใช้งานอะแดปเตอร์อาจเกิดความร้อนรบกวน. การชาร์จ ซึ่งถือเป็นเรื่องปกติการชาร์จซึ่งถือเป็นเรื่องปกติ
13. ได้แท่นชาร์จจะมีช่องกลวงที่สามารถม้วนสายไฟเก็บได้ (13a) แท่นชาร์จหนึ่งสามารถยึดกับผนัง ฯลฯ (13b) ปลดแท่นชาร์จติดผนัง โดยถอนสกรูด้านล่างส่วนตั้งพื้น (13c) ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผนังสามารถรับน้ำหนักของ Rapido Plus

#### การดูดฝุ่น

14. ไฟสีน้ำเงิน 3 ดวง: ความจุแบตเตอรี่ >75% ไฟสีน้ำเงิน 2 ดวง: ความจุแบตเตอรี่ 75-25% ไฟสีน้ำเงิน 1 ดวง: ความจุแบตเตอรี่ <25% ไฟสีน้ำเงินติดกะพริบ 1 ดวง: ประจุแบตเตอรี่ - หมดประจุ (14a)  
หากไฟสีแดงติดสว่างแสดงว่าแบตเตอรี่หมดประจุไฟและควรรออุปกรณ์กลับไปแท่นชาร์จ (14b)
15. เริ่มการทำงานของ Rapido Plus โดยกดปุ่มเปิด/ปิด ปรับระดับความแรง โดยกดส่วนล่างของปุ่มเปิด/ปิดเครื่อง
16. หัวดูดสำหรับซอกมุมและแปรงขนขนาดเล็กจะเก็บอยู่ในแท่นชาร์จ (16a) ต่อหัวดูดซอกมุมเข้ากับเครื่องดูดฝุ่นเพื่อช่วยดูดในจุดที่เข้าถึงได้ยากหรือต่อหัวแปรงเพื่อปิดดูดฝุ่น

## Bahasa Indonesia

### Membuka kemasan dan merakit

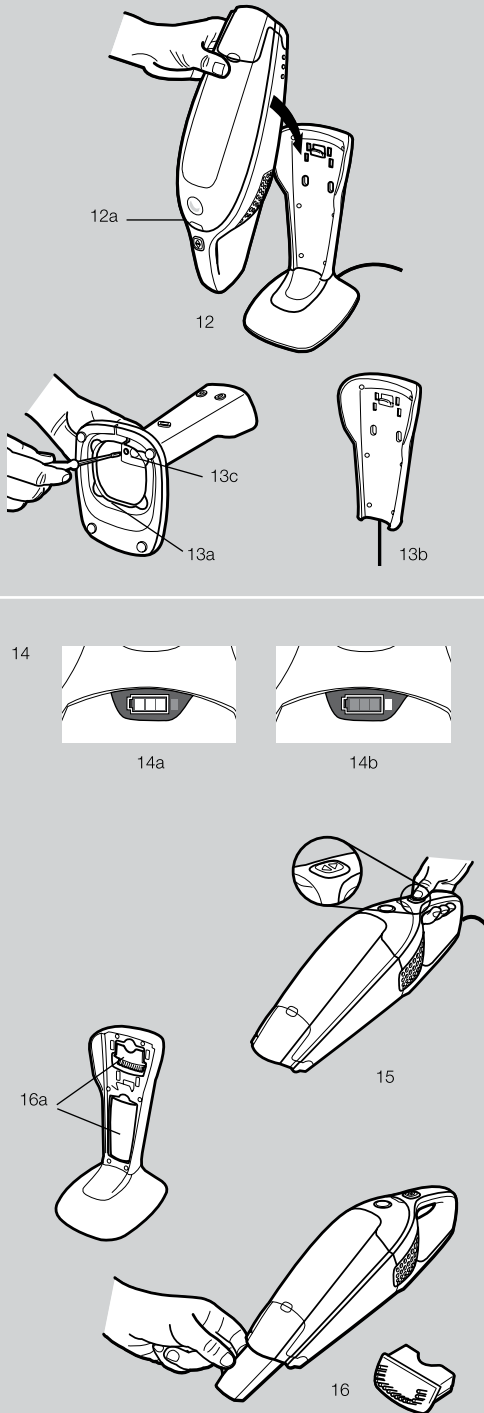
Membuka kemasan dan merakit.

#### Mengisi daya

12. Letakkan Plus di stasiun pengisian daya. Selalu pastikan bahwa Rapido Plus sudah dimatikan saat mengisi daya. Lampu layar kapasitas baterai akan saling hidup bergantian saat mesin diisi daya setelah diletakkan dengan benar di stasiun pengisian daya. Apabila daya benar-benar habis, diperlukan waktu mengisi daya sekitar 4 jam hingga kapasitas baterai penuh. Untuk memastikan perangkat ini selalu siap digunakan, hendaknya daya Rapido Plus selalu diisi ketika tidak digunakan. Adaptor mungkin akan terasa hangat selama - ini normal.
13. Ada ruang kosong untuk menggulung kabel yang tidak digunakan di bawah stasiun pengisian daya (13a). Unit dinding juga dapat dipasang di dinding, dll (13b). Lepaskan unit dinding dengan membuka sekrup di bawah unit lantai (13c). Periksa dan pastikan bahwa dinding cukup kuat untuk menahan berat Rapido Plus.

#### Menyedot debu

14. 3 lampu biru: kapasitas baterai >75%, 2 lampu biru: kapasitas baterai 75-25%, 1 lampu biru: kapasitas baterai <25%, 1 lampu biru berkedip: kapasitas baterai - kosong (14a).  
Jika lampu merah menyala, baterai terisi penuh dan unit seharusnya diletakkan kembali di stasiun pengisian daya.
15. Hidupkan Rapido Plus dengan menekan tombol on/off. Setel level daya dengan menekan bagian bawah tombol on/off.
16. Nosel berongga dan sikat kecil disimpan di stasiun pengisian daya. (16a). Sambungkan nosel berongga ke penyedot debu untuk membantu membersihkan bagian yang sulit dijangkau, atau pasang sikat untuk membersihkan debu.



# Tiếng Việt

## Tháo bao bì và lắp ráp

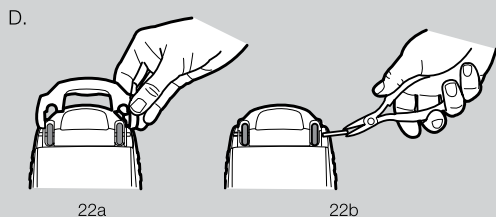
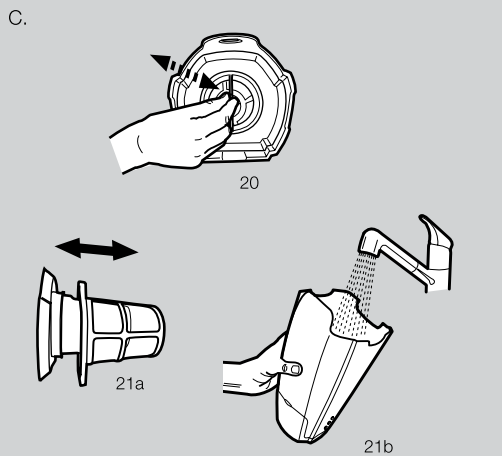
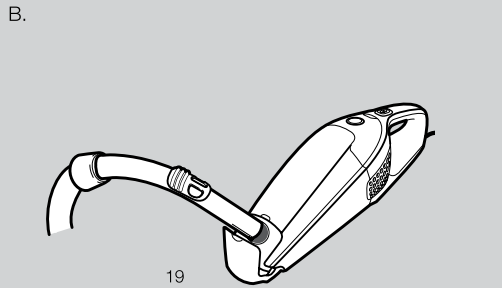
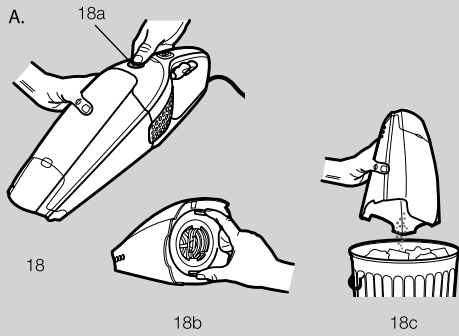
Kiểm tra xem mọi bộ phận đều có trong hộp hay chưa.

## Sạc pin

- Đặt Rapido Plus vào đế sạc. Luôn đảm bảo rằng Rapido Plus ở trạng thái tắt khi đặt vào đế sạc. Đèn hiển thị công suất pin sẽ thay nhau bật sáng khi thiết bị đang sạc sau khi định được vị trí chính xác trên bộ đế sạc.  
Khi đã sạc đầy, cần sạc khoảng 4 giờ để lấy lại dung lượng pin đầy đủ. Để đảm bảo rằng thiết bị luôn sẵn sàng để sử dụng, cần sạc Rapido Plus khi không sử dụng. Bộ sạc điện có thể trở nên nóng trong khi sạc – điều này là bình thường.
- Bên dưới đế sạc có một chỗ rỗng để có thể cuốn cáp thừa (13a). Có thể lắp thiết bị treo tường lên tường, v.v... (13b). Tháo thiết bị treo tường bằng cách tháo ốc vít bên dưới thiết bị đặt trên sàn (13c). Luôn đảm bảo rằng tường có thể chịu được trọng lượng của Rapido Plus.

## Hút bụi

- 3 đèn xanh: dung lượng pin >75%, 2 đèn xanh: dung lượng pin 25-75%, 1 đèn xanh: dung lượng pin <25%, 1 đèn xanh nhấp nháy: dung lượng pin – hết (14a).  
Nếu đèn đỏ bật, pin đã được xả điện hết và cần đặt lại thiết bị vào đế sạc. (14b).
- Khởi động Rapido Plus bằng cách nhấn nút bật/tắt. Điều chỉnh mức công suất bằng cách ấn vào phần dưới của nút bật/tắt.
- Đầu phun khe và bàn chải nhỏ đều được cất giữ tại bộ đế sạc (16a). Gắn đầu phun khe vào bộ hút bụi để hỗ trợ làm sạch khu vực khó tiếp cận hoặc gắn bàn chải quét bụi.



## ไทย

### การเทฝุ่น/ทำความสะอาด

ต้องทิ้งฝุ่นในที่เก็บฝุ่นของ Rapido Plus หลังจากฝุ่นเต็ม หมั่นทำความสะอาดที่เก็บฝุ่นและแผ่นกรองเป็นประจำเพื่อรักษาแรงดูดของเครื่องดูดฝุ่น

#### A. การเทฝุ่นในที่เก็บฝุ่น

18. ปลดที่เก็บฝุ่นทั้งหมดออกโดยกดปุ่มปลดล็อก (18a) ถอดตัวกรองและเศษขยะลงในถังขยะ (18b, 18c) ใส่ตัวกรองกลับเข้าที่และกดที่เก็บฝุ่นเข้าที่จนกระทั่งคลิกล็อกเข้าที่

#### B. การทำความสะอาดที่เก็บฝุ่นและตัวกรองอย่างรวดเร็ว

19. ยกฝาครอบที่ดูดฝุ่นขึ้นทำความสะอาดที่เก็บฝุ่นโดยจัดวางมือจับที่ถอดของเครื่องดูดฝุ่นอีกตัวเข้ากับช่องของเครื่องดูดฝุ่น

#### C. ทำความสะอาดที่เก็บฝุ่นและแผ่นกรองอย่างหมดจด (ควรทำหลังจากการใช้งานทุกสามครั้ง)

20. ถอดที่เก็บฝุ่นออกด้วยการกดปุ่มคลายล็อก (18a) นำกรองทั้งสองตัวออกโดยกดที่สปริงคลายล็อก (20)
21. แยกแผ่นกรองทั้งสองออกจากกัน (21a) ทำความสะอาดกล่องเก็บฝุ่นและแผ่นกรองด้วยกระดาษเบาๆ หรือล้างด้วยน้ำอุ่น (21b) ชินส่วนเหล่านี้ต้องแห้งสนิทก่อนประกอบกลับเข้าไปใหม่ประกอบเข้าไปใหม่ในลำดับย้อนหลัง

*ห้ามล้างที่เก็บฝุ่นหรือแผ่นกรองโดยใช้เครื่องล้างจาน*

#### D. การทำความสะอาดล้อ

22. เบ็ดฝาครอบที่ดูดฝุ่น (22a) และใช้คีมจับแฉกเพื่อปลดล้อออกมา (22b) นำฝุ่น เศษผมหรือวัตถุอื่น ๆ ที่ติดค้างออกจากนั้นประกอบล้อและฝาครอบที่ดูดฝุ่นกลับเข้าที่

## Bahasa Indonesia

### Mengosongkan/membersihkan

Kantung debu Rapido Plus harus dikosongkan apabila telah penuh. Kantung debu serta filter harus dibersihkan secara teratur untuk mempertahankan kekuatan sedotannya.

#### A. Mengosongkan kantong debu

Lepaskan kantong debu dengan menekan tombol pelepas (18a), keluarkan filter dan buang isinya ke dalam keranjang sampah (18b, 18c).Kembalikan filter dan tekan lagi kantong debu sampai berbunyi klik.

#### B. Membersihkan kantong debu dan filter

19. Angkat penutup penyedot debu. Sedot debu di dalam kantong debu dengan meletakkan handel selang penyedot debu lainnya di depan lubang penyedot debu.

#### C. Membersihkan kantong debu dan filter dengan seksama (disarankan setelah tiga kali penggunaan)

20. Lepaskan kantong debu dengan menekan tombol pelepas (18a). Keluarkan kedua filter dengan menekan pegas pelepas (20).
21. Pisahkan kedua filter (21a). Kantung debu, filter kasar dan filter halus dapat diguncangkan hingga bersih atau dibilas dengan air suam kuku (21b). Pastikan komponen sudah benar-benar kering sebelum dirakit kembali. Rakit kembali dengan urutan sebaliknya.

*Jangan mencuci kantong debu atau filter di bak cuci piring.*

#### D. Membersihkan roda

22. Buka penutup penyedot debu (22a) dan, dengan menggunakan tang, lepaskan poros untuk melepaskan roda (22b). Bersihkan segala debu, rambut, atau benda lain yang mungkin terjebak, lalu rakit lagi roda dan penutup penyedot debu.

# Tiếng Việt

## **Xả sạch/vệ sinh**

Phải xả sạch bụi khỏi túi bụi của Rapido Plus khi túi bụi này đã đầy bụi. Thỉnh thoảng túi bụi và bộ lọc cần được làm sạch để duy trì sức hút mạnh.

### **A. Xả sạch túi bụi**

18. Nhả toàn bộ túi bụi bằng cách nhấn nút nhà (18a), tháo bộ lọc và đổ hết phần bên trong vào thùng rác (18b, 18c) Lắp lại bộ lọc và nhấn lại túi bụi cho đến khi khớp vào đúng vị trí.

### **B. Nhanh chóng làm sạch túi bụi và bộ lọc**

19. Nhấc nắp hút bụi lên. Hút bụi trong túi bụi bằng cách đặt tay cầm vòi của bộ hút bụi khác vào lỗ hút bụi.

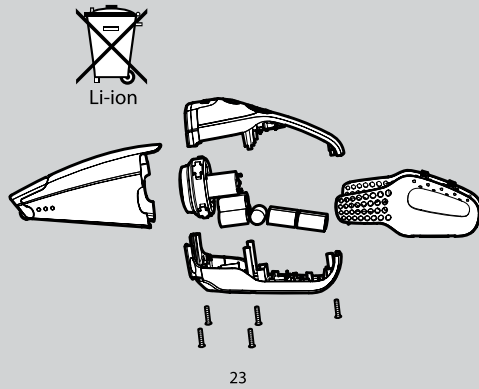
### **C. Vệ sinh túi bụi và bộ lọc cẩn thận (khuyến cáo thực hiện vào mỗi lần làm sạch thứ ba)**

20. Lấy cả túi bụi ra bằng cách ấn nút nhà (18a). Lấy ra cả hai bộ lọc ra bằng cách nhấn lò xo nhà (20).
21. Tách hai bộ lọc ra (21a). Túi bụi, bộ lọc thô và bộ lọc tinh có thể được phơi sạch để làm vệ sinh hoặc làm vệ sinh và sấy khô bằng nước ấm (21b). Pastikan komponen sudah benar-benar kering sebelum dirakit kembali. Lắp lại theo trình tự ngược lại.

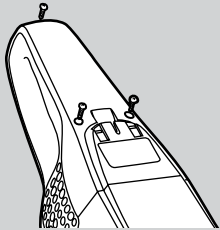
*Không bao giờ được giặt túi bụi hay bộ lọc trong máy rửa bát.*

### **D. Làm sạch bánh xe**

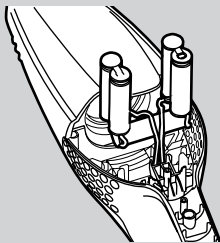
22. Mở nắp hút bụi (22a) và, sử dụng kim, tháo trục để nhả bánh xe (22b). Loại bỏ bất kỳ bụi, tóc hoặc vật thể nào khác có thể bị vướng vào và sau đó lắp lại bánh xe và nắp hút bụi.



23



24a



24b

## การถอดแบตเตอรี่

หากต้องการทิ้ง Rapido Plus ให้นำแบตเตอรี่ออกก่อนอย่าทิ้งแบตเตอรี่ใช้แล้วรวมกับขยะในครัวเรือน หากต้องการทิ้ง Rapido Plus ให้นำแบตเตอรี่ออกก่อน

### การถอดแบตเตอรี่

24. หมายเหตุ – ห้ามต่อ Rapido Plus กับแท่นชาร์จขณะถอดแบตเตอรี่ออก

- ใช้แบตเตอรี่ให้หมดก่อนถอดออก
- คลายสกรูห้าตัว
- ค่อยๆ ยกฝ้ายขึ้น
- แกะสลีปที่สายยึดออกก่อน แล้วจึงยกแบตเตอรี่ขึ้น

### การถอดแบตเตอรี่

- จะต้องคายประจุไฟออกจากแบตเตอรี่จนหมดก่อนที่จะถอดออกต้องถอด Rapido Plus ออกจากที่ชาร์จก่อนที่จะถอดแบตเตอรี่ออกจนสกรูและค้อย ๆ ตั้งขึ้นส่วนออกจากกัน (24a)
- ตัดสายต่อ ถอดแบตเตอรี่ ติดเทปไว้บนส่วนที่เป็นโลหะและเห็นได้ชัดเจน (24b)

## การบริการหรือซ่อมแซม

ในกรณีที่อุปกรณ์เสียหายหรือมีข้อบกพร่อง จะต้องนำ Rapido Plus ไปยังศูนย์บริการของ Electrolux หากสายไฟเสียหาย ให้ส่งซ่อมกับ Electrolux ตัวแทนให้บริการหรือบุคลากรผู้เชี่ยวชาญเพื่อป้องกันอันตรายที่อาจเกิดขึ้น

## ข้อมูลผู้บริโภค

Electrolux ปฏิเสธความรับผิดชอบต่อทั้งหมดสำหรับความเสียหายใดๆที่เกิดขึ้นจากการใช้อุปกรณ์อย่างไม่เหมาะสมหรือการจัดนึ่งอุปกรณ์

หากสายไฟเสียหาย ให้เปลี่ยนใหม่โดยติดต่อกับผู้ผลิต ตัวแทนให้บริการหรือบุคลากรที่ได้รับอนุญาตเพื่อป้องกันอันตรายที่อาจเกิดขึ้น

ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการออกแบบโดยคำนึงถึงสิ่งแวดล้อม ชิ้นส่วนพลาสติกทั้งหมดมีเครื่องหมายกำกับแจ้งให้ทราบว่าสามารถรีไซเคิลได้ ดูรายละเอียดที่เว็บไซต์ของเรา: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

## Pembuangan

Bila Rapido Plus hendak dibuang, baterai harus dilepas terlebih dulu. Baterai bekas tidak boleh dibuang bersama dengan limbah rumah tangga. Baterai bekas harus dibawa ke lokasi daur ulang.

### Mengeluarkan baterai

24. NB – Sambungan Rapido Plus dari stasiun pengisian daya harus dicabut apabila Anda ingin melepas baterai.
- Pastikan daya baterai sudah habis sebelum membuangnya.
  - Kendurkan sekrup.
  - Lepaskan tutupnya perlahan-lahan.
  - Lepaskan kabel sambungan dan keluarkan baterai.

### Pembuangan baterai

- Baterai harus dipakai sampai habis sebelum dibuang. Rapido Plus harus dicabut dari stasiun pengisian daya apabila baterai akan dikeluarkan. Kendurkan sekrupnya dan lepaskan komponen-komponennya. (24a)
- Potong kabel sambungan, keluarkan baterai, lapisi bagian logam yang terlihat dengan selotip. Masukkan baterai ke kemasan yang sesuai. (24b)

## Servis atau reparasi

Apabila alat rusak atau tidak dapat berfungsi, Rapido Plus harus dibawa ke pusat servis resmi Electrolux. Jika kabel listrik rusak, penggantian hanya boleh dilakukan oleh Electrolux, agen servis atau orang yang memiliki kualifikasi serupa untuk menghindari bahaya.

## Informasi bagi konsumen

Electrolux tidak bertanggung jawab atas segala kerusakan yang timbul karena kesalahan penggunaan alat atau apabila terjadi gangguan sengaja pada alat.

Jika kabel listrik rusak, penggantian kabel hanya boleh dilakukan oleh Electrolux, agen servis, atau orang yang memiliki kualifikasi serupa untuk menghindari bahaya.

Produk ini didesain dengan memedulikan lingkungan. Semua komponen plastik memiliki tanda dapat didaur ulang. Untuk rincian, kunjungi situs web kami: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

# Tiếng Việt

## Thải bỏ

Nếu vứt bỏ Rapido Plus, cần tháo pin ra. Không bao giờ được thải bỏ pin đã qua sử dụng với rác thải gia đình. Tất cả những pin này phải được mang đến trạm tái chế.

## Tháo pin pin

24. Lưu ý – Không được kết nối Rapido Plus với để sạc khi quý vị đang tháo pin.
- Chạy pin cho đến khi hết điện trước khi tháo bỏ chúng ra.
  - Tháo năm ốc vít.
  - Nâng nắp đậy lên một cách cẩn thận.
  - Tháo các cáp nối và nhấc pin ra.

## Tháo bỏ pin

- Phải luôn sử dụng hết sạch pin trước khi tháo. Phải ngắt kết nối Rapido Plus khỏi bộ để sạc khi tháo pin. Tháo ốc vít và cẩn thận kéo các bộ phận ra.(24a)
- Cắt dây cáp kết nối, tháo pin ra, dán băng dính lên các vùng kim loại nhìn thấy được.Đặt pin vào trong bao gói thích hợp. (24b)

## Bảo dưỡng hoặc sửa chữa

Trong trường hợp trục trặc hay hỏng hóc, phải mang Rapido Plus của bạn đến một trung tâm dịch vụ được ủy quyền của Electrolux. Nếu dây dẫn bị hỏng, nó phải được Electrolux hoặc đại lý dịch vụ hoặc người có năng lực tương tự thay thế để tránh nguy hiểm.

## Thông tin người tiêu dùng


Electrolux khước từ mọi trách nhiệm về mọi hư hỏng phát sinh do sử dụng thiết bị không đúng cách hoặc trong các trường hợp phá hoại thiết bị này.

Nếu dây dẫn bị hỏng, nó phải được chính nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc nhân viên có năng lực tương tự thay thế để tránh nguy hiểm.

Sản phẩm này được thiết kế có quan tâm đến bảo vệ môi trường. Mọi bộ phận nhựa đều được đánh dấu cho các mục đích tái chế. Để biết thông tin chi tiết, xem trang web của chúng tôi: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)


## English



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


## 한국어



제품이나 제품 포장 위의  기호는 이 제품이 가정용 폐기물로 처리되어서는 안됨을 뜻합니다. 그 대신 전기 및 전자 장비 재활용을 담당하는 해당 수집소에 보내서 처리하도록 해야 합니다. 제품을 올바르게 폐기 처분하면 환경과 인류에 미치는 잠재적인 부정적 영향을 방지할 수 있습니다. 이 제품의 재활용에 관한 자세한 설명은 가까운 동사무소, 가정용 폐기물 서비스 센터 또는 제품 구매처로 문의하시기 바랍니다.


## 简体中文



产品或包装上的符号  表示该产品不能作为住家废弃物来处理。而是应该将它送到相应的收集站以进行电气和电子设备的回收利用。确保合理处置本产品，有助于防止本产品废弃物的处理不当可能对环境 and 人体健康造成的负面影响。有关回收利用此产品的更多详细信息，请联系您当地的 城市办事处、您的住家废弃物处置服务，或您购买此产品的商店。


## 繁體中文



產品上或其包裝上的  標記表示不能把該產品作為家庭垃圾般處理。應該將其棄置在電氣與電子設備廢品的適當回收站點。透過確保正確棄置本產品，您也可以有助於避免由於不適當處理廢品，而為環境和人類健康帶來潛在的負面影響。如需關於回收本產品的更詳細資訊，請聯絡您當地的廢物回收部門、您的家庭垃圾處理服務點，或您購買產品的商店。


## ไทย



สัญลักษณ์  ที่ตัวผลิตภัณฑ์หรือบรรจุภัณฑ์ใช้เพื่อแจ้งว่าห้ามทิ้งแบบขยะในครัวเรือนตามปกติ โดยให้นำไปจำหน่ายทิ้ง ณ จุดจัดเก็บที่เหมาะสมเพื่อทำการรีไซเคิลส่วนประกอบทางไฟฟ้าและอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ การจำหน่ายผลิตภัณฑ์ทิ้งอย่างถูกวิธี เป็นการช่วยป้องกันผลกระทบที่อาจเกิดขึ้นต่อสภาพแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์ ซึ่งอาจเกิดขึ้นได้เนื่องจากการกำจัดเครื่องใช้เหลือทิ้งอย่างไม่ถูกวิธี สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการรีไซเคิลผลิตภัณฑ์ได้จากหน่วยงานในพื้นที่ ผู้ให้บริการจัดเก็บขยะประจำพื้นที่ของคุณ หรือร้านที่จำหน่ายผลิตภัณฑ์


## Bahasa Indonesia



Simbol  pada produk ini atau kemasannya menandakan bahwa produk ini tidak boleh diperlakukan sebagai limbah rumah tangga. Melainkan, produk ini harus diserahkan ke tempat pengumpulan limbah daur-ulang untuk perangkat listrik dan elektronik. Dengan memastikan, bahwa produk ini dibuang dengan cara yang benar, Anda akan membantu mencegah timbulnya konsekuensi negatif terhadap lingkungan dan kesehatan manusia, yang bisa muncul jika limbah produk ini tidak ditangani secara benar. Untuk informasi lebih terperinci mengenai pendaur-ulangan produk ini, hubungi kantor pemda setempat, layanan pembuangan limbah rumah tangga atau toko tempat Anda membeli produk ini.

## Tiếng Việt

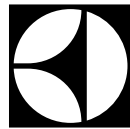


Ký hiệu  trên sản phẩm hoặc bao gói cho biết sản phẩm này không thể coi là rác thải gia đình. Thay vào đó, phải chuyển thiết bị đến điểm thu gom để tái chế thiết bị điện và điện tử. Khi đảm bảo sản phẩm này được thải bỏ đúng quy cách, bạn sẽ giúp tránh tạo ra hậu quả xấu cho môi trường và sức khỏe con người mà việc xử lý chất thải sai quy cách gây ra. Để biết thêm thông tin chi tiết về tái chế sản phẩm này, vui lòng liên hệ với văn phòng tại thành phố địa phương, cơ sở xử lý chất thải gia đình hoặc cửa hàng nơi bạn mua sản phẩm.









*Thinking of you*  
**Electrolux**